

**ACORDO DE COOPERAÇÃO**  
entre  
**Utah State University**  
Logan, Utah, USA  
and  
**Universidade Federal do Rio Grande do Sul**  
Porto Alegre, RS, Brazil

1. A Utah State University e a Universidade Federal do Rio Grande do Sul, desejando desenvolver intercâmbio acadêmico e cooperação em ensino e pesquisa para o avanço e difusão da aprendizagem, concordam com os seguintes termos:
  - (a) Incentivar e esforçar-se para realizar visitas de uma Universidade a outra por membros do corpo acadêmico com o propósito de participar de ensino conjunto, pesquisa conjunta, conferências conjuntas e programas culturais conjuntos.
  - (b) Oferecer a admissão de estudantes qualificados de uma Universidade para outra em cursos de graduação e pós-graduação.
  - (c) Incentivar o intercâmbio de materiais acadêmicos, publicações e informações.
  - (d) Elaborar, se necessário, programas de trabalho que especifiquem formas e conteúdos específicos da cooperação.
2. As universidades reconhecem que todas as visitas de funcionários e admissões de estudantes qualificados estarão sujeitas ao cumprimento dos regulamentos de entrada e vistos dos Estados Unidos da América e do Brasil, e aos requisitos universitários com relação a admissões de estudantes e funcionários.
3. As universidades entendem que todos os acordos financeiros terão de ser negociados e dependerão da disponibilidade de fundos.
4. O acordo permanecerá em vigor por um período de cinco anos a contar da data de assinatura de ambas Universidades. No entanto, esse acordo pode ser rescindido a qualquer momento por mútuo consentimento, ou com seis meses de antecedência por qualquer das partes. Este Acordo poderá ser renovado após ser revisado e renegociado por ambas as partes.

Em nome da  
Utah State University

  
Noelle E. Cockett, Ph.D.  
Presidente

Data 4-21-17

Em nome da  
Universidade Federal do Rio Grande do Sul

  
Rui Vicente Oppermann, Ph.D.  
Rector

Data: \_\_\_\_\_

**AGREEMENT FOR COOPERATION**

between

**Utah State University**

**Logan, Utah, USA**

and

**Universidade Federal do Rio Grande do Sul**

**Porto Alegre, RS, Brazil**

1. Utah State University and Universidade Federal do Rio Grande do Sul, desiring to develop academic exchange and cooperation in teaching and research in the furtherance of the advancement and dissemination of learning, agree to the following:
  - (a) To encourage, and use their best endeavors to effect, visits from one university to the other by members of the academic staff for the purpose of participating in joint teaching, joint research, joint conferences, and joint cultural programs.
  - (b) To offer admission from one university to the other to qualified students to enroll in undergraduate and graduate courses.
  - (c) To encourage the exchange of academic materials, publications, and information.
  - (d) To prepare, as necessary, working programs detailing specific forms and contents of cooperation.
2. The universities acknowledge that all visits of staff and admissions of qualified students will be subject to compliance with the entry and visa regulations of the United States of America and Brazil and the university requirements with respect to student admissions and staff appointments.
3. The universities understand that all financial arrangements will have to be negotiated and will depend on the availability of funds.
4. The Agreement shall remain in effect for a period of five years commencing on the date signed by the last party. However, it may be terminated at any time by mutual consent or with six months' notice by either party. This Agreement may be renewed after being reviewed and renegotiated by both parties.

On behalf of  
Utah State University



Noelle E. Cockett, Ph.D.  
President

Date: 4-21-17

On behalf of  
Universidade Federal do Rio Grande do Sul



Rui Vicente Oppermaun, Ph.D.  
Rector

Date: \_\_\_\_\_